



METAL / ANTIQUE BRASS FINISH

maintenance instructions

NL ADVIES

De metalen met antique brass finish worden met een mix van koper en zink aangebracht op het metaal, dit kan vervolgens worden afgewerkt in een geborstelde uitstraling, mat of glanzend. Antique brass geeft een verweerde gouden uitstraling aan het meubel. ONDERHOUD Al onze metalen uit de collectie zijn grondig behandeld en vragen dus niet om een herbehandeling. Behandeld metaal is eenvoudig schoon te houden met een lichtvochtige doek en een mild schoonmaakmiddel, het nadrogen van het oppervlak zorgt voor een streeploos resultaat.

DE BERATUNG

Die Metalle mit Antik-Messing-Finish werden mit einer Mischung aus Kupfer und Zink auf das Metall aufgetragen, das anschließend in gebürsteter Optik, matt oder glänzend veredelt werden kann. Antikes Messing verleiht den Möbeln ein verwittertes goldenes Aussehen. PFLEGE Alle unsere Metalle in der Kollektion wurden gründlich behandelt und erfordern daher keine Nachbehandlung. Behandeltes Metall lässt sich einfach mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel sauber halten; das Trocknen der Oberfläche sorgt für ein streifenfreies Ergebnis.

ES CONSEJO

Los metales con acabado de latón antiguo se aplican al metal con una mezcla de cobre y zinc, que luego se puede terminar con un aspecto cepillado, mate o brillante. El latón antiguo da a los muebles un aspecto dorado desgastado. MANTENIMIENTO Todos nuestros metales de la colección han sido tratados minuciosamente y, por lo tanto, no requieren nuevo tratamiento. El metal tratado es fácil de mantener limpio con un paño ligeramente húmedo y un agente de limpieza suave; secar la superficie garantiza un resultado sin rayas.

FR CONSEIL

Les métaux au fini laiton antique sont appliqués sur le métal avec un mélange de cuivre et de zinc, qui peut ensuite être fini en aspect brossé, mat ou brillant. Le laiton antique donne un aspect doré patiné aux meubles. ENTRETIEN Tous nos métaux de la collection ont été soigneusement traités et ne nécessitent donc pas de retraitement. Le métal traité est facile à nettoyer avec un chiffon légèrement humide et un produit nettoyant doux ; le séchage de la surface garantit un résultat sans traces.

EN ADVICE

The metals with an antique brass finish are applied to the metal with a mix of copper and zinc, which can then be finished in a brushed look, matte or glossy. Antique brass gives a weathered golden appearance to the furniture. MAINTENANCE All our metals in the collection have been thoroughly treated and therefore do not require re-treatment. Treated metal is easy to keep clean with a slightly damp cloth and a mild cleaning agent; drying the surface ensures a streak-free result.

PO RADA

Metale z wykończeniem w kolorze antycznego mosiądzu nakłada się na metal za pomocą mieszanek miedzi i cynku, który następnie można wykończyć w kolorze szorstkowym, matowym lub błyszczącym. Antyczny mosiądz nadaje meblom wyblakły złoty wygląd. KONSERWACJA Wszystkie metale z naszej kolekcji zostały poddane dokładnej obróbce i dlatego nie wymagają ponownej obróbki. Obrobiony metal można łatwo utrzymać w czystości za pomocą lekko zwilżonej szmatki i łagodnego środka czyszczącego, a wysuszenie powierzchni zapewni efekt bez smug.

FI NEUVOT

Metallit, joissa on antiikkimessinkiviimeistely, levitetään metalliin kuparin ja sinkin sekoituksella, joka voidaan viimeistellä harjatuksi, mattaksi tai kiiltäväksi. Antiikkimessinki antaa huonekaluille kuluneen kultaisen ilmeen. HUOLTO Kaikki kokoelmassamme olevat metallit on käsitelty perusteellisesti, joten niitä ei tarvitse käsitellä uudelleen. Käsitelty metalli on helppo pitää puhtaana hieman kostealla liinalla ja miedolla puhdistusaineella; pinnan kuivaaminen varmistaa raidattoman lopputuloksen.

NO RÅD

Metallene med en antikk messingfinish påføres metallet med en blanding av kobber og sink, som deretter kan etterbehandles i børstet utseende, matt eller blank. Antik messing gir et forvitret gyldent utseende til møblene. VEDLIKEHOLD Alle våre metaller i kolleksjonen er grundig behandlet og krever derfor ingen ny behandling. Behandlet metall er lett å holde rent med en lett fuktig klut og et mildt rengjøringsmiddel; tørking av overflaten sikrer et stripefritt resultat.

DA RÅD

Metallerne med en antik messingfinish påføres metallet med en blanding af kobber og zink, som derefter kan afsluttes i et børstet look, mat eller blank. Antik messing giver et forvitret gyldent udseende til møblerne. VEDLIGEHØLDELSE Alle vores metaller i kolleksjonen er blevet grundigt behandlet og kræver derfor ikke efterbehandling. Behandlet metal er let at holde rent med en let fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel; tørring af overfladen sikrer et stribefrit resultat.

GA COMHAIRLE

Cuirtear na miotail le bailchríoch práis antíque i bhfeidhm ar an miotail le meascán de chopair agus since, ar féidir iad a chríochnú ina dhiaidh sin le cuma brushed, Neamhlíonrach nó snasta. Tugann práis ársa cuma órga síonchaite don troscán. COTHABHÁIL Tá cóireáil iomlán déanta ar ár gcuid miotail go léir sa bhailiúchán agus mar sin ní gá iad a athchóireáil. Is furasta miotail chóireáilte a choinneáil glan le héadach beagán tais agus gníomhaire glantacháin éadrom; cinntíonn triomú an dromchla toradh saor ó stríoc.

ET NÕUANNE

Antiikse messingviimeistlusega metallid kantakse metallile vase ja tsingi seguga, mille saab seejärel viimeistleda harjatud välimusega, matiks või läikivaks. Antiikmessing annab mööblile kulunud kuldse välimuse. HOOLDUS Kõik meie kollektsioonis olevad metallid on põhjalikult töödeldud ega vaja seetõttu kordustõõtlust. Töödeldud metalli on kerge puhtana hoida kergelt niiske lapiga või puhasvahendiga, pinna kuivatamine tagab triipudevaba tulemuse.

SV RÅD

Metallerna med en antik mässingsfinish appliceras på metallen med en blandning av koppar och zink, som sedan kan avslutas i en borstad look, matt eller blank. Antik mässing ger möbelen ett vittrat gyllene utseende. UNDERHÅLL Alla våra metaller i kollektionen är noggrant behandlade och behöver därför inte ombehandlas. Behandlad metall är lätt att hålla ren med en lätt fuktad trasa och ett mildt rengöringsmedel, att torka ytan säkerställer ett ränderfritt resultat.

EL ΣΥΜΒΟΥΛΗ

Τα μέταλλα με φινιρίσμα από ορείχαλκο αντίκες εφαρμόζονται στο μέταλλο με ένα μείγμα χαλκού και ψευδαργύρου, το οποίο μπορεί στη συνέχεια να φινιριστεί σε βουρτσισμένη όψη, ματ ή γυαλιστερό. Ο ορείχαλκος αντίκες δίνει μια ξεπερασμένη χρυσαφένια εμφάνιση στα έπιπλα. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ Όλα τα μέταλλα της συλλογής μας έχουν υποστεί διεξοδική επεξεργασία και επομένως δεν χρειάζονται επανεπεξεργασία. Το επεξεργασμένο μέταλλο διατηρείται εύκολα καθαρό με ένα ελαφρώς υγρό πανί και ένα ήπιο καθαριστικό· το στέγνωμα της επιφάνειας εξασφαλίζει ένα αποτέλεσμα χωρίς ραβδώσεις.

BG COBET

Металлы с отделкой под старинную латунь наносятся на металл смесью меди и цинка, который затем может быть обработан щеткой, матовым или глянцевым. Античная латунь придает мебели состаренный золотой вид. УХОД Все металлы в коллекции прошли тщательную обработку и поэтому не требуют повторной обработки. Обработанный металл легко содержать в чистоте слегка влажной тряпкой и мягким чистящим средством, а высыхание поверхности гарантирует отсутствие разводов.

HU TANÁCS

Az antik sárgaréz bevonatú fémetek réz és cink keverékével hordják fel a fémre, amely ezután szálcsiszolt megjelenésű, matt vagy fényes lehet. Az antik sárgaréz mállott arany megjelenést kölcsönöz a bútoroknak. KARBANTARTÁS A gyűjteményben található összes fémünket alaposan kezeltük, ezért nem igényelnek újratezelést. A kezelt fém enyhén nedves ruhával és enyhe tisztítószerezrel könnyen tisztán tartható, a felület szárítása csikmentes eredményt biztosít.

SK SAVJET

Metali sa završnom obradom od antiknog mesinga nanose se na metal mješavinom bakra i cinka, koji se zatim može završiti u brušenom izgledu, mat ili sjajnom. Antikni mesing daje namještaju istrošeni zlatni izgled. ODRŽAVANJE Svi naši metali u kolekciji temeljito su obrađeni i stoga ne zahtijevaju ponovnu obradu. Obrađeni metal lako se održava čistim blago navlaženom krpom i blagim sredstvom za čišćenje; sušenje površine osigurava rezultat bez tragova.

LV PADOMS

Metāli ar antīku misiņa apdari tiek uzklāti uz metāla ar vara un cinka maisījumu, ko pēc tam var apstrādāt matētā vai spīdīgā veidā. Antīkais misiņš piešķir mēbelēm izturētu zeltainu izskatu. APKOPE Visi mūsu kolekcijā esošie metāli ir rūpīgi apstrādāti, tāpēc tiem nav nepieciešama atkārtota apstrāde. Apstrādātu metālu ir viegli uzturēt tīru ar neredzami mitru drānu un maigu tīrīšanas līdzekli; virsmas žāvēšana nodrošina rezultātu bez svītrām.

SK RADY

Kovy so starožitnou mosadznou povrchovou úpravou sú na kov nanesené zmesou medi a zinku, ktoré je možné následne upraviť v brušenom vzhľade, matnom alebo lesklom. Starožitná mosadz dodáva nábytku zvetraný zlatý vzhľad. ÚDRŽBA Všetky naše kovy v kolekcii boli dôkladne ošetrené, a preto nevyžadujú opätovnú úpravu. Ošetrený kov sa ľahko udržuje v čistote mierne navlhčenou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom; vysušenie povrchu zaisťuje výsledok bez šmúh.

IT CONSIGLIO

I metalli con finitura ottone anticato vengono applicati al metallo con un mix di rame e zinco, che può poi essere rifinito con aspetto spazzolato, opaco o lucido. L'ottone antico conferisce ai mobili un aspetto dorato e invecchiato. MANUTENZIONE Tutti i nostri metalli della collezione sono stati trattati accuratamente e pertanto non necessitano di ulteriore trattamento. Il metallo trattato è facile da pulire con un panno leggermente umido e un detergente delicato; l'asciugatura della superficie garantisce un risultato privo di aloni.

LT PATARIMAS

Metalai su antikvarine žalvario apdaila yra padengiami vario ir cinko mišiniu, kuris vėliau gali būti padengtas šepetiu, matiniu arba blizgiu. Antikvarinis žalvaris baldams suteikia atvėsusią auksinę išvaizdą. PRIEŽIŪRA Visi mūsų kolekcijoje esantys metalai buvo kruopščiai apdoroti, todėl jų pakartotinai apdoroti nereikia. Apdorotą metalą lengva nuvalyti šiek tiek drėgna šluoste ir švelnia valymo priemone, o paviršių išdžiovinus užtikrinamas be dryžių.

MT PARIR

Il-metalli b'finitura tar-ram antika huma applikati mal-metall b'taħlita ta 'ram u žingu, li mbaħhad jistgħu jiġu lesti f'dehra brushed, matta jew tleqq. Ram antik jagħti dehra tad-deheb imdawwar lill-ghamara. MANUTENZJONI Il-metalli kollha taħna fil-ġbir ġew ittrattati bir-reġqa u għalhekk ma jeħtiġux trattament mill-ġdid. Il-metall trattat huwa faċili biex jinżamm nadif b'carruta kemmxejn niedja u aġent tat-tindif ħafif; it-tnixxif tal-wiċċ jiżgura riżultat mingħajr strixxi.

RO SFAT

Metalele cu finisaj din alamă antică sunt aplicate pe metal cu un amestec de cupru și zinc, care poate fi apoi finisat într-un aspect periat, mat sau lucios. Alama antică oferă mobilierului un aspect auriu învechit. ÎNTREȚINERE Toate metalele noastre din colecție au fost tratate temeinic și, prin urmare, nu necesită retratate. Metalul tratat este ușor de curățat cu o cârpă ușor umeză și un agent de curățare blând; uscarea suprafeței asigură un rezultat fără urme.

SL NASVET

Kovine s starinskim medeninastim zaključkom se nanesejo na kovino z mešanico bakra in cinka, ki se nato lahko končno obdela v brušenem videzu, mat ali sijočem. Starinska medenina daje pohištvu preperel zlat videz. VZDRŽEVANJE Vse naše kovine v zbirki so bile temeljito obdelane in zato ne potrebujejo ponovne obdelave. Obdelano kovino je enostavno čistiti z rahlo vlažno krpo in blagim čistilnim sredstvom; sušenje površine zagotavlja rezultat brez madežev.

CS RADA

Kovy s povrchovou úpravou starožitné mosazi jsou na kov aplikovány směsí mědi a zinku, které lze následně dokončit v kartáčovaném vzhledu, matném nebo lesklém. Starožitná mosaz dodává nábytku zvětralý zlatý vzhled. ÚDRŽBA Všechny naše kovy v kolekci byly důkladně ošetřeny, a proto nevyžadují opětovné ošetření. Ošetřený kov se snadno udržuje v čistotě mírně navlhčeným hadříkem a jemným čisticím prostředkem, vysušení povrchu zajistí výsledek bez šmouh.

PT CONSELHO

Os metais com acabamento em latão antigo são aplicados ao metal com uma mistura de cobre e zinco, que pode então ter acabamento escovado, fosco ou brilhante. O latão antigo dá uma aparência dourada envelhecida aos móveis. MANUTENÇÃO Todos os nossos metais da coleção foram minuciosamente tratados e, portanto, não necessitam de novo tratamento. O metal tratado é fácil de manter limpo com um pano levemente úmido e um agente de limpeza suave; secar a superfície garante um resultado sem riscos.